

## Святое Богоявление

### Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,  
Тро́йческое яви́ся поклонёние:  
Роди́телев бо гла́с свидѣтельствова́ше Тебе́,  
возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я,  
и Ду́х в ви́де голу́бине  
извѣствова́ше словесе́ утвержде́ние.  
Явле́йся, Христе́ Бо́же,  
и мир просвеще́й, сла́ва Тебе́.

### Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,  
и свѣт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,  
в ра́зуме пою́щих Тя:  
прише́л еси́ и яви́лся еси́,  
Свѣт Непристу́пный.

### Величание

Велича́ем Тя,  
Живода́вче Христе́,  
нас ра́ди ны́не плóтию Кресті́вшагося  
от Иоáнна  
в вода́х Иорда́нских.

## Святое Богоявление

### Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,  
Тро́йческое яви́ся поклонёние:  
Роди́телев бо гла́с свидѣтельствова́ше Тебе́,  
возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я,  
и Ду́х в ви́де голу́бине  
извѣствова́ше словесе́ утвержде́ние.  
Явле́йся, Христе́ Бо́же,  
и мир просвеще́й, сла́ва Тебе́.

### Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,  
и свѣт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,  
в ра́зуме пою́щих Тя:  
прише́л еси́ и яви́лся еси́,  
Свѣт Непристу́пный.

### Величание

Велича́ем Тя,  
Живода́вче Христе́,  
нас ра́ди ны́не плóтию Кресті́вшагося  
от Иоáнна  
в вода́х Иорда́нских.

## Святое Богоявление

### Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,  
Тро́йческое яви́ся поклонёние:  
Роди́телев бо гла́с свидѣтельствова́ше Тебе́,  
возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я,  
и Ду́х в ви́де голу́бине  
извѣствова́ше словесе́ утвержде́ние.  
Явле́йся, Христе́ Бо́же,  
и мир просвеще́й, сла́ва Тебе́.

### Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,  
и свѣт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,  
в ра́зуме пою́щих Тя:  
прише́л еси́ и яви́лся еси́,  
Свѣт Непристу́пный.

### Величание

Велича́ем Тя,  
Живода́вче Христе́,  
нас ра́ди ны́не плóтию Кресті́вшагося  
от Иоáнна  
в вода́х Иорда́нских.

## Святое Богоявление

### Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,  
Тро́йческое яви́ся поклонёние:  
Роди́телев бо гла́с свидѣтельствова́ше Тебе́,  
возлю́бленнаго Тя Сы́на имену́я,  
и Ду́х в ви́де голу́бине  
извѣствова́ше словесе́ утвержде́ние.  
Явле́йся, Христе́ Бо́же,  
и мир просвеще́й, сла́ва Тебе́.

### Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,  
и свѣт Тво́й, Го́споди, зна́менася на нас,  
в ра́зуме пою́щих Тя:  
прише́л еси́ и яви́лся еси́,  
Свѣт Непристу́пный.

### Величание

Велича́ем Тя,  
Живода́вче Христе́,  
нас ра́ди ны́не плóтию Кресті́вшагося  
от Иоáнна  
в вода́х Иорда́нских.

## Epiphany

### Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan  
the worship of the Trinity was made manifest!  
For the voice of the Father bare witness to Thee,  
calling Thee his Beloved Son.  
And the Spirit, in the form of a dove,  
confirmed the truthfulness of his Word.  
O Christ our God, who hast revealed Thyself  
and hast enlightened the world, glory to Thee

### Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,  
and Thy Light, O Lord, has shone on us,  
who with understanding praise Thee:  
Thou hast come and revealed Thyself,  
O Light Unapproachable!

### Magnification

We magnify thee,  
O Christ, Giver of Life,  
who for our sake now art baptized in the flesh  
by John  
in the waters of the Jordan.

## Epiphany

### Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan  
the worship of the Trinity was made manifest!  
For the voice of the Father bare witness to Thee,  
calling Thee his Beloved Son.  
And the Spirit, in the form of a dove,  
confirmed the truthfulness of his Word.  
O Christ our God, who hast revealed Thyself  
and hast enlightened the world, glory to Thee

### Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,  
and Thy Light, O Lord, has shone on us,  
who with understanding praise Thee:  
Thou hast come and revealed Thyself,  
O Light Unapproachable!

### Magnification

We magnify thee,  
O Christ, Giver of Life,  
who for our sake now art baptized in the flesh  
by John  
in the waters of the Jordan.

## Epiphany

### Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan  
the worship of the Trinity was made manifest!  
For the voice of the Father bare witness to Thee,  
calling Thee his Beloved Son.  
And the Spirit, in the form of a dove,  
confirmed the truthfulness of his Word.  
O Christ our God, who hast revealed Thyself  
and hast enlightened the world, glory to Thee

### Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,  
and Thy Light, O Lord, has shone on us,  
who with understanding praise Thee:  
Thou hast come and revealed Thyself,  
O Light Unapproachable!

### Magnification

We magnify thee,  
O Christ, Giver of Life,  
who for our sake now art baptized in the flesh  
by John  
in the waters of the Jordan.

## Epiphany

### Troparion, tone 1

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan  
the worship of the Trinity was made manifest!  
For the voice of the Father bare witness to Thee,  
calling Thee his Beloved Son.  
And the Spirit, in the form of a dove,  
confirmed the truthfulness of his Word.  
O Christ our God, who hast revealed Thyself  
and hast enlightened the world, glory to Thee

### Kontakion, tone 4

Today Thou hast appeared to the universe,  
and Thy Light, O Lord, has shone on us,  
who with understanding praise Thee:  
Thou hast come and revealed Thyself,  
O Light Unapproachable!

### Magnification

We magnify thee,  
O Christ, Giver of Life,  
who for our sake now art baptized in the flesh  
by John  
in the waters of the Jordan.

## СѢОЕ ВѢОАВЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,  
трѣсское іавнѣсѧ поклоненіе:  
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,  
возлюбленнаго тѧ сѣа именѡа:  
и дхъ въ видѣ голубинѣ,  
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавленѣсѧ хрѣтѣ вѣе,  
и мірѧ просвѣщѣй, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавнѣсѧ сѣи днѣсѧ вселеннѣи,  
и свѣтъ твѡи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,  
въ разѡмѣ поющихѧ тѧ:  
пришѣлѧ сѣи, и іавнѣсѧ сѣи  
свѣтъ непристѣпный.

Велчаніе

Велчаемѧ тѧ,  
живодавче хрѣтѣ,  
насѧ радн нынѣ плѡтїю крѣтившагосѧ  
ѡ іавнна  
въ водахѧ іорданскнхѧ.

## СѢОЕ ВѢОАВЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,  
трѣсское іавнѣсѧ поклоненіе:  
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,  
возлюбленнаго тѧ сѣа именѡа:  
и дхъ въ видѣ голубинѣ,  
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавленѣсѧ хрѣтѣ вѣе,  
и мірѧ просвѣщѣй, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавнѣсѧ сѣи днѣсѧ вселеннѣи,  
и свѣтъ твѡи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,  
въ разѡмѣ поющихѧ тѧ:  
пришѣлѧ сѣи, и іавнѣсѧ сѣи  
свѣтъ непристѣпный.

Велчаніе

Велчаемѧ тѧ,  
живодавче хрѣтѣ,  
насѧ радн нынѣ плѡтїю крѣтившагосѧ  
ѡ іавнна  
въ водахѧ іорданскнхѧ.

## СѢОЕ ВѢОАВЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,  
трѣсское іавнѣсѧ поклоненіе:  
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,  
возлюбленнаго тѧ сѣа именѡа:  
и дхъ въ видѣ голубинѣ,  
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавленѣсѧ хрѣтѣ вѣе,  
и мірѧ просвѣщѣй, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавнѣсѧ сѣи днѣсѧ вселеннѣи,  
и свѣтъ твѡи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,  
въ разѡмѣ поющихѧ тѧ:  
пришѣлѧ сѣи, и іавнѣсѧ сѣи  
свѣтъ непристѣпный.

Велчаніе

Велчаемѧ тѧ,  
живодавче хрѣтѣ,  
насѧ радн нынѣ плѡтїю крѣтившагосѧ  
ѡ іавнна  
въ водахѧ іорданскнхѧ.

## СѢОЕ ВѢОАВЛЕНІЕ

Тропарь, гласъ ѿ:

Во іорданѣ крещающѣсѧ тебѣ, гдѣ,  
трѣсское іавнѣсѧ поклоненіе:  
родителевѧ во гласѧ свидѣтельствоваше тебѣ,  
возлюбленнаго тѧ сѣа именѡа:  
и дхъ въ видѣ голубинѣ,  
извѣствоваше словесѣ оутвержденіе.

Іавленѣсѧ хрѣтѣ вѣе,  
и мірѧ просвѣщѣй, слава тебѣ.

Кондакъ, гласъ ѿ:

Іавнѣсѧ сѣи днѣсѧ вселеннѣи,  
и свѣтъ твѡи, гдѣ, знаменасѧ на насѧ,  
въ разѡмѣ поющихѧ тѧ:  
пришѣлѧ сѣи, и іавнѣсѧ сѣи  
свѣтъ непристѣпный.

Велчаніе

Велчаемѧ тѧ,  
живодавче хрѣтѣ,  
насѧ радн нынѣ плѡтїю крѣтившагосѧ  
ѡ іавнна  
въ водахѧ іорданскнхѧ.